

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 128

50 tomas

Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

2007 m. birželio 9 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	<u>Turinys</u>	<u>Puslapis</u>
	II <i>Informacija</i>	
	EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ INFORMACIJA	
	Komisija	
2007/C 128/01	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla Nr. COMP/M.4605 — Hindalco/Novelis) ⁽¹⁾	1
	IV <i>Pranešimai</i>	
	EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI	
	Taryba	
2007/C 128/02	2007 m. gegužės 30 d. Tarybos sprendimas dėl Europos lyčių lygybės instituto Valdymo tarybos narių ir pakaitinių narių skyrimo	2
	Komisija	
2007/C 128/03	Euro kursas	4
	VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI	
2007/C 128/04	Valstybių narių perduota trumpa informacija apie suteiktą valstybės pagalbą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1857/2006 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažosioms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žemės ūkio produktų gamyba, perdirbimu ir prekyba	5

LT

2007/C 128/05	Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 70/2001 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms	10
---------------	---	----

V *Skelbimai*

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Komisija

2007/C 128/06	Pranešimas, skelbiamas pagal Tarybos reglamento Nr. 1/2003 27 straipsnio 4 dalį, byloje COMP/38698 — CISAC ⁽¹⁾	12
---------------	---	----

KITI AKTAI

Komisija

2007/C 128/07	Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį	15
2007/C 128/08	Įregistravimo paraiškos paskelbimas pagal Reglamento (EEB) Nr. 2081/92 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį	19



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

II

(Informacija)

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ INFORMACIJA

KOMISIJA

Neprieštaravimas pranešai koncentracijai**(Byla Nr. COMP/M.4605 — Hindalco/Novelis)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2007/C 128/01)

2007 m. gegužės 8 d. Komisija nusprendė neprieštarauti dėl pavadinime praneštos koncentracijos ir paskelbti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimamas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas šio sprendimo tekstas yra anglų. Sprendimas bus viešai paskelbtas tada, kai iš jo bus pašalinta profesinė paslaptimi laikoma informacija. Sprendimą bus galima rasti:

- Europa interneto svetainės konkurencijos skylyje (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Ši svetainė suteikia galimybę rasti atskirus sprendimus dėl koncentracijos, įskaitant tokių sprendimų indeksus pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, priėmimo datą ir sektorių.
 - elektroniniu formatu EUR-Lex interneto svetainėje 32007M4605 dokumento numeriu. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairius Europos teisės dokumentus. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SĄJUNGOS INSTITUCIJŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

TARYBA

TARYBOS SPRENDIMAS

2007 m. gegužės 30 d.

dėl Europos lyčių lygybės instituto Valdymo tarybos narių ir pakaitinių narių skyrimo

(2007/C 128/02)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į 2006 m. gruodžio 20 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1922/2006, įsteigiantį Europos lyčių lygybės institutą, ypač į jo 10 straipsnį;

kadangi:

- (1) Europos lyčių lygybės instituto Valdymo tarybos nariai ir pakaitiniai nariai turėtų būti skiriami trejų metų laikotarpiui.
- (2) Aštuoniolika valstybių narių (Belgija, Čekija, Danija, Vokietija, Ispanija, Prancūzija, Italija, Kipras, Airija, Latvija, Lietuva, Graikija, Liuksemburgas, Vengrija, Lenkija, Portugalija, Slovėnija ir Švedija) Tarybai pateikė kandidatų sąrašus,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Nuo 2007 m. birželio 1 d. iki 2010 m. gegužės 31 d. Europos lyčių lygybės instituto Valdymo tarybos nariais ir pakaitiniais nariais skiriami:

VYRIAUSYBIŲ ATSTOVAI

Valstybė	Nariai	Pakaitiniai nariai
Belgija	Michel PASTEEL	Frédérique FASTRE
Čekija	Kateřina PŘÍHODOVÁ	Dagmar ZELENKOVÁ
Danija	Vibeke ABEL	Jesper BRASK FISCHER
Vokietija	Eva WELSKOP-DEFFAA	Renate AUGSTEIN
Airija	Pauline MOREAU	—
Graikija	Stamatina Amalia SARRI	Konstantina NANI

Valstybė	Nariai	Pakaitiniai nariai
Ispanija	Luz RODRÍGUEZ FERNÁNDEZ	Cecilia PAYNO DE ORIVE
Prancūzija	Brigitte GRESY	Dominique THIERRY
Italija	Bianca BECCALLI	Alfonsina RINALDI
Kipras	Elpiniki KOUTOUROUSSI	Nelson K. NEOCLEUS
Latvija	Gundega RUPENHEITE	Kristaps PETERMANIS
Lietuva	Vanda JURSENIENE	Alfredas NAZAROVAS
Liuksemburgas	Maddy MULHEIMS-HINKEL	Serge ALLEGREZZA
Vengrija	Judit CSOBA	Miklós HADAS
Lenkija	Monika KSIEŃIEWICZ	Cezary GAWLAS
Portugalija	Maria do CÉU CUNHA REGO	Pedro DELGADO ALVES
Slovėnija	Maruša GORTNAR	Matjaž DEBELAK
Švedija	Marianne LAXEN	Lars WITTENMARK

2 straipsnis

Taryba vėliau paskirs pakaitinį narį, atstovaujantį Airijai.

Priimta Briuselyje, 2007 m. gegužės 30 d.

Tarybos vardu
Pirmininkas
F. MÜNTEFERING

KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2007 m. birželio 8 d.

(2007/C 128/03)

1 euro =

Valiuta			Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,3349	RON	Rumunijos lėja	3,2841
JPY	Japonijos jena	162,40	SKK	Slovakijos krona	34,398
DKK	Danijos krona	7,4457	TRY	Turkijos lira	1,8022
GBP	Svaras sterlingas	0,67885	AUD	Australijos doleris	1,5870
SEK	Švedijos krona	9,3425	CAD	Kanados doleris	1,4261
CHF	Šveicarijos frankas	1,6475	HKD	Honkongo doleris	10,4327
ISK	Islandijos krona	85,88	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,7756
NOK	Norvegijos krona	8,1005	SGD	Singapūro doleris	2,0599
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 242,86
CYP	Kipro svaras	0,5835	ZAR	Pietų Afrikos randas	9,7505
CZK	Čekijos krona	28,420	CNY	Kinijos ženminbi juanis	10,2187
EEK	Estijos kronos	15,6466	HRK	Kroatijos kuna	7,3480
HUF	Vengrijos forintas	254,72	IDR	Indijos rupija	12 154,26
LTL	Lietuvos litas	3,4528	MYR	Malaizijos ringitas	4,6261
LVL	Latvijos latas	0,6967	PHP	Filipinų pesas	62,126
MTL	Maltos lira	0,4293	RUB	Rusijos rublis	34,6970
PLN	Lenkijos zlotas	3,8468	THB	Tailando batas	43,527

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

Valstybių narių perduota trumpa informacija apie suteiktą valstybės pagalbą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 1857/2006 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažosioms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žemės ūkio produktų gamyba, perdirbimu ir prekyba

(2007/C 128/04)

XA Numeris: XA 21/07

Valstybė narė: Jungtinė Karalystė

Regionas: South West of England

Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas: South Hams Food and Drink Trade Fair Attendance

Teisinis pagrindas: Appendix 5 of the Regional Development Agencies Act 1998.

Pagal schemą planuojamos metinės išlaidos arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma:

2007 – 2008 9 800 GBP

Iš viso 9 800 GBP

Didžiausias pagalbos intensyvumas: Pagalbos intensyvumas yra 100 % pagal reglamento 15 straipsnį.

Įgyvendinimo data: Schemos taikymo laikotarpis prasidės 2007 m. kovo 13 d.

Pagalbos schemos arba individualios pagalbos laikotarpis: Schemos taikymo laikotarpis prasidės 2007 m. kovo 13 d. Jos galiojimas baigiasi 2008 m. kovo 31 d. Paskutinis mokėjimas atliekamas ne vėliau kaip 2008 m. balandžio 30 d.

Pagalbos tikslas: Sektorių plėtra. Ši pagalbos schema suteiks galimybę *South Hams Food and Drink Association* apsilankyti prekybos mugėse 2007 m. rugsėjo mėn. *Totnes Festival* ir 2007 m. spalio mėn. *Dartmouth Festival* ir regiono lankytojams reklamuoti savo narių (ir kitų *South Hams* vietovės gamintojų) produkciją. Pagalba bus išmokama pagal Reglamento 1857/2006 15 straipsnį, o reikalavimus atitinkančios išlaidos bus susijusios su dalyvavimu mugėse:

- dalyvio mokesčiai;
- kelionės išlaidos;
- publikavimo išlaidos;
- parodos ploto nuoma.

Ekonomikos sektorius (-iai): Schema taikoma žemės ūkio produktų gamybai. Schema gali būti naudojama visuose pasektoriuose.

Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:

Už schemą atsakinga institucija:

South West Regional Development Agency
Stirling House
Dix's Field
Exeter EX1 1QA
United Kingdom

Už schemos vykdymą atsakinga organizacija:

Devon Renaissance
7C Cranmere Road
Exeter Road Industrial Estate
Okehampton
Devon EX20 1UE
United Kingdom

Tinklalapis: http://www.ruraldevon.org/updocs/Trade_Fair_Full_Text_Final.doc

www.lovetheflavour.co.uk South Hams Food and Drink Association

Taip pat galima apsilankyti Jungtinės Karalystės centriniame tinklalapyje, skirtame nuo pranešimo prievolės atleistai valstybės pagalbai žemės ūkiui, adresu:

www.defra.gov.uk/farm/policy/state-aid/setup/exist-exempt.htm

Spustelkite ant nuorodos *South Hams Food and Drink Trade fair Attendance*.

Kita informacija: JK kompetentingos institucijos *Department of Environment, Food and Rural Affairs* (Aplinkos, maisto ir kaimo reikalų departamentas) vardu pasirašė ir nurodė datą

Neil Marr
Agricultural State Aid
Defra
8B 9 Millbank
c/o 17 Smith Square
London SW1P 3JR
United Kingdom

Pagalbos numeris: XA 22/07

Valstybė narė: Italija

Pagalbos schemos arba bendrovės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas: Pareiškimų-prašymų pasinaudoti 1997 m. rugpjūčio 7 d. Įstatymo nr. 266 8 straipsnio 2 dalyje numatytais automatiškais paskatomis, susijusiais su iniciatyvomis Sicilijos ir Aosta slėnio regionuose, pateikimo terminai.

Teisinis pagrindas:

- Decreto del ministro dello Sviluppo economico del 16 ottobre 2006 pubblicato sul supplemento ordinario n. 206 alla GURI n. 255 del 2 novembre 2006: «Termini di presentazione delle dichiarazioni-domanda per l'accesso agli incentivi automatici di cui all'art. 8, comma 2, della legge 7 agosto 1997, n. 266, relative alle iniziative nelle regioni Sicilia e Valle d'Aosta»
- Comunicato di rettifica del ministero dello Sviluppo economico relativo al decreto 16 ottobre 2006, pubblicato sulla GURI n. 270 del 20 novembre 2006
- Legge 7 agosto 1997 n. 266, art. 8, comma 2 pubblicata sulla GURI n. 186 dell'11 agosto 1997
- Decreto del ministro dell'Industria del commercio e dell'artigianato del 30 maggio 2001 pubblicato sul supplemento ordinario n. 219 alla GURI n. 197 del 25 agosto 2001: «Criteri e modalità per la concessione delle agevolazioni in forma automatica di cui all'art. 1 del decreto-legge 23 giugno 1995, n. 244, convertito, con modificazioni, dalla legge 8 agosto 1995, n. 341, e all'art. 8, comma 2, della legge 7 agosto 1997, n. 266».

Pagal pagalbos schemą numatomos metinės išlaidos arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma: 40 mln. EUR

Didžiausias pagalbos intensyvumas: Pagal 2001 m. gegužės 30 d. dekreto A priedo 2 lentelės 3 dalies 1 punktą Sicilijos regionui skiriama 50 % reikalavimus atitinkančių investicijų, o Aosta slėnio regionui — pagalbos intensyvumas yra nuo 7,5 % iki 18 %, atsižvelgiant į bendrovės dydį ir investicijų vietą.

Igyvendinimo data: 2006 m. lapkričio 22 d.

Pagalbos schemos arba individualios pagalbos trukmė: Iki 2006 m. gruodžio 31 d.

Pagalbos tikslas: Reglamento (EB) Nr. 1/2004 7 straipsnis. Investicijų rūšys: priemonės gamybos padalinių naujiems įrenginiams įsigyti, gamybos padaliniams plėsti, modernizuoti, pertvarkyti ir perorientuoti. Reikalavimus atitinkančios išlaidos: išlaidos, skirtos įrenginiams, įrengimams, įrankiams ir paslaugoms, susijusioms su aplinkos valdymo sistemų įdiegimu, ekologišką gaminių kokybę užtikrinančio ženklo įgijimu, gamybos proceso gerinimu.

Ekonominis sektorius (-iai): Schema taikoma mažoms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žemės ūkio produktų, nurodytų EB sutarties I priede, perdirbimu.

Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:

Ministero dello Sviluppo economico

Direzione generale per il Coordinamento degli incentivi alle imprese.

Tinklaviėtė:

<http://www.sviluppoeconomico.gov.it>, pasirenkant:

- Incentivi alle Imprese (Paskatos įmonėms)
- Aree tematiche — Incentivi alle Imprese (Temos — Paskatos įmonėms)
- Normativa (attuazione) (Teisės aktai (įgyvendinimas))

Kita informacija: Į nurodytas metines išlaidas įtrauktos metinės išlaidos, numatytos tą patį teisinį pagrindą turinčioje schemoje, skirtoje MVL, kurioms negalima taikyti Reglamento (EB) Nr. 1/2004, bet taikomas Reglamentas (EB) Nr. 70/2001.

XA Nr.: XA 28/07

Valstybė narė: Jungtinė Karalystė

Regionas: Anglija

Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas: England Catchment Sensitive Farming Capital Grant Scheme 2007-2008.

Teisinis pagrindas: Ši paslauga nenumatyta įstatymuose, dalyvavimas joje yra savanoriškas. *The Agriculture Act 1986* (1 skirsnis) yra teisinis pagrindas, kuriuo remdamasi Vyriausybė gali konsultuoti bet kuriais žemės ūkio veiklos klausimais.

Pagal schemą planuojamos metinės išlaidos arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma: 2007 m. balandžio 1 d. — 2008 m. kovo 31 d.: 5 mln. GBP

Maksimalus pagalbos intensyvumas: Didžiausias pagalbos intensyvumas — 60 % laikantis reglamento 4 straipsnio.

Igyvendinimo data: Schema bus pradėta įgyvendinti 2007 m. balandžio 1 d.

Pagalbos schemos arba individualios pagalbos laikotarpis: Schema bus pradėta įgyvendinti 2007 m. balandžio 1 d. Paraiškas bus galima teikti iki 2007 m. birželio 29 d., o skundus — iki 2008 m. sausio 31 d. Visos išmokos ūkininkams bus sumokėtos vėliausiai iki 2008 m. kovo 31 d.

Pagalbos tikslas: Aplinkos apsauga. Anglijos paramos kapitalu ūkininkavimui tausojant vandens baseinus skatinti schemos tikslas — paskatinti ūkininkus imtis ankstyvų savanoriškų veiksmų žemės ūkio sukeltos išsklaidytos vandens taršos problemai 40 prioritetinių vandens baseinų spręsti suteikiant pagalbą priemonių, kurios sumažins žemės ūkio sukeltą išsklaidytą vandens taršą, išlaidoms padengti. Ši pagalba padės įgyvendinti nacionalinius ir tarptautinius aplinkos apsaugos tikslus, ypač Vandens pagrindų direktyvą. Schema bus finansuojama laikantis Reglamento 1857/2006 4 straipsnio, o reikalavimus atitinkančios išlaidos bus investicijos į žemės ūkio valdas.

Ekonomikos sektorius (-iai): Schema taikoma žemės ūkio produktų gamybai. Schema galės būti naudojama visose sektoriaus šakose.

Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:

Už schemą atsakinga institucija

Department for Environment, Food and Rural Affairs:
Defra
Water Quality Division
55 Whitehall, c/o 3-8 Whitehall Place
London SW1A 2HH
United Kingdom

Už schemos vykdymą atsakinga organizacija

Natural England
Farm Advice Unit
Eastbrook
Shaftesbury Road
Cambridge CB2 2DR
United Kingdom

Tinklalapis: Daugiau informacijos apie Anglijos paramos kapitalu ūkininkavimui tausoiant vandens baseinus skatinti schemą ir platesnę Anglijos ūkininkavimo tausoiant vandens baseinus iniciatyvą (angl. *England CSF Delivery Initiative*) bei visą šio dokumento tekstą galima rasti

<http://www.defra.gov.uk/farm/environment/water/csf/pdf/state-aid-capitalgrantsscheme.pdf>

<http://www.defra.gov.uk/farm/environment/water/csf/grants/state-aid.htm>

Spustelėkite „state aid“ kairėje šio puslapio pusėje.

Arba galite apsilankyti pagrindinėje JK tinklavietėje, skirtoje žemės ūkiui teikiamai valstybės pagalbai, kuriai taikoma išimtis:

www.defra.gov.uk/farm/policy/state-aid/setup/exist-exempt.htm

Spustelėkite nuorodą *England Catchment Sensitive Farming Capital Grants Scheme*.

Kita informacija: Daugiau ir išsamesnės informacijos, susijusios su teise naudotis šia schema ir jos taisyklėmis, galima rasti pirmiau pateiktose interneto nuorodose.

Aplinkos, maisto ir kaimo reikalų departamento (JK kompetentingos institucijos) vardu pasirašė ir nurodė datą

Neil Marr
Agricultural State Aid
Defra
8B 9 Millbank
c/o 17 Smith Square
London SW1P 3JR
United Kingdom

Pagalbos numeris: XA 30/07

Valstybė narė: Italija

Regionas: Sicilija ir Aosta slėnis

Pagalbos schemos arba bendrovės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas: *Fondo di Rotazione per la promozione e lo sviluppo della cooperazione* — FONCOOPER — su Sicilijos ir Aosta slėnio regionais susijusioms iniciatyvoms; fondas priskiriamas valstybės centrinės valdžios kompetencijai, nes šie regionai dar neįvykdė specifinės administracinės decentralizacijos.

Teisinis pagrindas:

— Titolo I della legge 27 febbraio 1985 n. 49, modificata con legge 5 marzo 2001 n. 57, art. 12 (G.U. n. 66 del 20 marzo 2001)

— Direttiva del ministero Industria, commercio e artigianato (ora ministero dello Sviluppo economico) del 9 maggio 2001 (G.U. n. 171 del 25 luglio 2001).

Pagal pagalbos schemą numatomos metinės išlaidos arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma: Pagalbos schema: bendra metinė suma: 5 mln. EUR.

Didžiausias pagalbos intensyvumas: Pagal 2006 m. gruodžio 15 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 1857/2006 4 straipsnį pagalbos intensyvumas neturi viršyti:

a) 50 % atitinkančių reikalavimus investicijų mažiau palankiose ūkininkauti vietovėse ar vietovėse, nurodytose Reglamento (EB) Nr. 1698/2005 36 straipsnio a dalies i, ii ir iii punktuose bei nurodytose valstybių narių pagal to paties reglamento 50 ir 94 straipsnius;

b) 40 % reikalavimus atitinkančių išlaidų kituose regionuose.

Igyvendinimo data: Kaip numatyta Reglamento (EB) Nr. 1857/2006 20 straipsnio 1 dalyje, Komisijai išsiuntus patvirtinimą su identifikavimo numeriu (per 10 darbo dienų nuo šios santraukos gavimo) ir paskelbus informaciją internete.

Pagalbos schemos arba individualios pagalbos trukmė: Iki 2013 m. gruodžio 31 d.

Pagalbos tikslas: Skaidri pagalba pirminę produkciją gaminančioms žemės ūkio MVĮ, skirta investiciniam projektams į ilgalaikį materialųjį turtą įgyvendinti; pagalba bus skiriama priėmus sprendimą suteikti finansavimą.

Reikalavimus atitinkančios išlaidos (be PVM), susijusios su sklypų ir pastatų įsigijimu, mūrijimo darbais, įrengimų, įrankių ir įrenginių pirkimu, modernizavimu ir pertvarkymu.

Ekonominis sektorius (-iai): Schema taikoma mažosioms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi pirmine produkcija, išskyrus Reglamento (EB) Nr. 1857/2006 1 ir 4 straipsniuose paminėtas išimtis.

Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:

Ministero dello Sviluppo economico
DG Coordinamento incentivi alle imprese
Ufficio D2
Via Giorgione, 2/b
I-00147 Roma

Kompetentinga institucija: *Comitato di Gestione Foncooper*, pagal 2000 m. birželio 26 d. Pramonės, prekybos ir amatų ministerijos (dabar Ekonominės plėtros ministerija) ir UAB „Coopercredito“ (dabar UAB „Banca Nazionale del Lavoro“, Via Veneto 119, I-00187 Roma) pasirašytą susitarimą

Tinklavietė: <http://prodotti.bnl.it/pagina.asp?Page=2212>

Kita informacija: Individualus finansavimas negalės būti didesnis kaip 2 mln. EUR ir viršyti 70 % reikalavimus atitinkančių investicijų dydžio; atskirai įmonei teikiamos pagalbos suma (t.y., įmokų, apskaičiuotų remiantis rinkos palūkanų norma, ir įmokų, apskaičiuotų remiantis finansavimui taikoma sumažinta palūkanų norma, skirtumas) per vieną trejų biudžetinių metų laikotarpį negalės viršyti 400 000 EUR arba 500 000 EUR, jei ši įmonė yra įsikūrusi mažiau palankioje ūkininkauti vietovėje ar Reglamento (EB) Nr. 1698/2005 36 straipsnio a dalies i, ii ir iii punktuose nurodytose vietovėse, valstybių narių nustatytose pagal to paties reglamento 50 ir 94 straipsnius.

Planuojamos metinės išlaidos pagalbos schemai — tai metinės išlaidos, numatytos tą patį teisinį pagrindą turinčioje schemoje, skirtoje MVĮ, kurioms netaikomas Reglamentas (EB) Nr. 1857/2006, tačiau taikomas Reglamentas (EB) Nr. 70/2001.

Pagalbos numeris: XA 31/07

Valstybė narė: Italija

Regionas: Sicilijos ir Aosta slėnio regionai

Pagalbos schemas pavadinimas: Pagalba naujų staklių ar gamybos įrenginių pirkimui arba išperkamajai nuomai.

Teisinis pagrindas:

Legge 28 novembre 1965, n. 1329

Delibera del comitato agevolazioni MCC del 22.2.2007

Planuojamos metinės išlaidos pagal schemą:
10 000 000 EUR

Didžiausias intensyvumas: Palūkanų subsidija naujoms staklėms ar naujiems gamybos įrenginiams įsigyti, išskyrus investicijas, skirtas atnaujinimui, yra lygi 100 % orientacinės palūkanų normos Sicilijos regione ir 50 % orientacinės palūkanų normos Aosta slėnio regione.

Remiantis Reglamento (EB) Nr. 1857/2006 4 straipsnio 2 dalimi, bendrasis pagalbos intensyvumas negalės viršyti:

- 50 % reikalavimus atitinkančių išlaidų, kurias patiria įmonės, užsiimančios veikla mažiau palankiose ūkininkauti vietovėse (Reglamento (EB) Nr. 1257/1999 18–20 straipsniai);
- 40 % reikalavimus atitinkančių išlaidų, kurias patiria įmonės, užsiimančios veikla palankiose ūkininkauti vietovėse.

Igyvendinimo data: Pagalbos schema įsigalioja nuo šios informacijos perdavimo pagal Reglamento (EB) Nr. 1857/2006 20 straipsnio 1 dalį praėjus 10 darbo dienų.

Pagalbos schemas trukmė: Iki 2013 m. gruodžio 31 d.

Pagalbos tikslas: MVĮ skirta pagalba įsigyti ar išsinuomoti naujas stakles arba gamybos įrenginius, kurių bendra vertė ne

mažesnė nei 516,45 EUR. Palūkanų subsidija montavimo, išbandymo, vežimo ir pakavimo išlaidoms, atitinkančioms reikalavimus lygi 100 % orientacinės palūkanų normos Sicilijos regione ir 50 % orientacinės palūkanų normos Aosta slėnio regione., neviršijant 15 % bendros įrenginio kainos.

Bent vienas reikalavimus atitinkančių investicijų tikslų turi būti:

- gamybos išlaidų mažinimas;
- produkcijos gerinimas ir perorientavimas;
- kokybės gerinimas;
- aplinkos ar higienos sąlygų, arba gyvūnų gerovės saugojimas ir gerinimas.

Gali būti finansuojama 100 % investicijų programos, pagalba gali būti teikiama ne ilgiau nei 5 metus.

Pagalbos suma bet kurios individualios pagalbos paraiškos atveju negali būti didesnė nei didžiausias pagalbos intensyvumas, nustatytas galiojančiuose Europos Sąjungos teisės aktuose.

Ekonominis(-iai) sektorius (-iai): Schema taikoma mažosioms ir vidutinėms įmonėms, kurios verčiasi žemės ūkio produktų gamyba.

Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:

Ministero dell'Economia e delle finanze
Via XX Settembre, 97
I-00187 Roma

Tinklavietė:

www.incentivi.mcc.it/sicilia et www.incentivi.mcc.it/vda

XA Nr.: XA 33/07

Valstybė narė: Jungtinė Karalystė

Regionas: Anglija

Pagalbos schemas arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas: Žemės ūkio veiklos programa (Anglija) 2007–2008 m.

Teisinis pagrindas: Ši schema nėra numatyta įstatymuose. Agriculture Act 1986 (1 skirsnis) yra teisinis pagrindas, kuriuo remdamasi vyriausybė gali konsultuoti bet kuriais žemės ūkio veiklos klausimais.

Pagal schemą planuojamos metinės išlaidos arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma: 2007 m. balandžio 5 d. — 2008 m. kovo 28 d.: 1 152 000 GBP

Maksimalus pagalbos intensyvumas: Pagalbos intensyvumas yra 100 %.

Igyvendinimo data: Schema pradedama įgyvendinti 2007 m. balandžio 5 d.

Pagalbos schemos arba individualios pagalbos laikotarpis: Schema pradama įgyvendinti 2007 m. balandžio 5 d. Ji baigiama įgyvendinti 2008 m. kovo 31 d. Paskutinė išmoka bus sumokėta 2008 m. kovo 28 d.

Pagalbos tikslas: Sektoriaus plėtra. Ši programa skirta žemės ūkio veikla užsiimantiems ūkininkams. Programos, kurią sudaro įvairios konferencijos, darbo grupės ir seminarai, tikslas — padėti ūkininkams suprasti aktualius klausimus, galinčius daryti poveikį jų verslui, pvz., BŽŪP reforma, vandens baseinus tausojantis ūkininkavimas ir susipažinimas su naujomis aplinkos valdymo sistemomis (angl. — *Environmental Stewardship Schemes*). Tai pakels profesionalumo lygį sektoriuje.

Pagalbos lėšos bus mokamos laikantis Reglamento 1857/2006 15 straipsnio, o reikalavimus atitinkančios išlaidos bus mokymo programų rengimo ir įgyvendinimo išlaidos.

Ekonomikos sektorius (-iai): Schema taikoma tik toms įmonėms, kurios aktyviai dalyvauja žemės ūkio produktų gamyboje. Schema gali pasinaudoti bet kokius žemės ūkio produktus gaminančios įmonės.

Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas:

Už schemą atsakinga institucija:

Department for Environment, Food and Rural Affairs
Nobel House
17 Smith Square
Westminster
London SW1P 3JR
United Kingdom

Už schemos vykdymą atsakinga organizacija

Natural England
Land Management & Advisory Services
Eastbrook
Shaftesbury Road
Cambridge
Cambs CB2 8DR
United Kingdom

Tinklalapis: <http://www.naturalengland.org.uk/planning/farming-wildlife/docs/StateAidFarmingActivities.pdf>

Paspauskite nuorodą „Farming Activities Programme (England)“. Arba galima susirasti tiesiogiai

<http://defraweb/farm/policy/state-aid/setup/exist-exempt.htm>

Kita informacija: Papildomos ir išsamesnės informacijos, susijusios su teise naudotis šia schema ir jos taisyklėmis, galima rasti pirmiau pateiktose interneto nuorodose

Aplinkos, maisto ir kaimo reikalų departamento (JK kompetentingos institucijos) vardu pasirašė ir nurodė datą

Neil Marr
Agricultural State Aid
Department for Environment, Food and Rural Affairs
Area 8B 9 Millbank
C/o Nobel House
17 Smith Square
Westminster
London SW1P 3JR
United Kingdom

Valstybių narių pranešama informacija apie valstybės pagalbą, teikiamą pagal Komisijos reglamentą (EB) Nr. 70/2001 dėl EB sutarties 87 ir 88 straipsnių taikymo valstybės pagalbai mažoms ir vidutinėms įmonėms

(2007/C 128/05)

Pagalbos Nr.	XA 7011/07		
Valstybė narė	Italija		
Regionas	Friuli Venezia Giulia		
Pagalbos schemos arba įmonės, gaunančios individualią pagalbą, pavadinimas	Į regioninę plėtros programą, skirtą investicijoms į žemės ūkio produktus perdirbančias ir parduodančias įmones, įtraukta pagalba		
Teisinis pagrindas	Legge regionale 23 gennaio 2007, n. 1 (articolo 7, comma 152) Delibera di giunta regionale del 16 marzo 2007, n. 571		
Pagal pagalbos schemą planuojamos metinės išlaidos arba bendra įmonei suteiktos individualios pagalbos suma	Pagalbos schema	Bendra metinė suma	0,55 milijonų EUR
		Garantuotos paskolos	—
	Individuali pagalba	Bendra pagalbos suma	—
		Garantuotos paskolos	—
Didžiausias pagalbos intensyvumas	Pagal 4 straipsnio 7 dalies d punktą (didžiausias pagalbos intensyvumas — 40 %)		Taip
Taikymo data	Kai bus gautas Europos Komisijos pranešimas		
Pagalbos schemos taikymo arba individualios pagalbos teikimo trukmė	Iki 2008 m. birželio 30 d.		
Pagalbos tikslas	Pagalba MVĮ	Taip	
Ekonomikos sektoriai	Visi sektoriai	Ne	
	Atskiri sektoriai	Taip	
	Anglies kasyba		
	Visa apdirbamoji pramonė		
	arba		
	Plienas		
	Laivų statybos pramonė		
	Sintetiniai pluoštai		
	Automobilių pramonė		
	Kita apdirbamoji pramonė		
	Žemės ūkio produktų perdirbimas ir prekyba	Taip	
	Visos paslaugos		
	arba		
	Vežimo paslaugos		
	Finansinės paslaugos		
	Kitos paslaugos		

Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Regione autonoma Friuli Venezia Giulia Direzione centrale Risorse agricole, naturali, forestali e montagna Servizio Investimenti aziendali e sviluppo agricolo	
	via A. Caccia, 17 I-33100 Udine dir.agrifor@regione.fvg.it http://www.regione.fvg.it	
Didelės individualiai teikiamos pagalbos subsidijos	Pagal reglamento 6 straipsnį	Taip

V

(Skelbimai)

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

KOMISIJA

**Pranešimas, skelbiamas pagal Tarybos reglamento Nr. 1/2003 27 straipsnio 4 dalį, byloje
COMP/38698 — CISAC**

(Tekstas svarbus EEE)

(2007/C 128/06)

1. ĮŽANGA

1. Pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1/2003 ⁽¹⁾ 9 straipsnį, jei Komisija ketina priimti sprendimą, kuriuo reikalaujama, kad pažeidimas būtų nutrauktas, o šalys pasiūlo savo išsipareigojimus dėl Komisijos išankstiniame vertinime iškeltų problemų, Komisija savo sprendimu gali padaryti šiuos išsipareigojimus privalomus įmonėms. Toks sprendimas gali būti priimtas nustatytam laikotarpiui ir jame daroma išvada, kad tolesniems Komisijos veiksams nebėra pagrindo. Remdamasi to paties reglamento 27 straipsnio 4 dalimi, Komisija paskelbia glaustą bylos santrauką ir pagrindinį išsipareigojimų turinį. Suinteresuotosios šalys gali pateikti savo pastabas per Komisijos nustatytą laikotarpį.

2. BYLOS SANTRAUKA

2. 2003 m. balandžio 4 d. įmonė *Music Choice Europe plc* (toliau — *Music Choice*) pateikė skundą prieš Tarptautinę autorių ir kompozitorių bendrųjų konfederaciją (CISAC). Skundas susijęs su kūrinių atlikimo teisių tipine sutartimi, kurią naudoja atlygio surinkimo organizacijos, priklausančios CISAC. 2000 m. lapkričio 30 d. „RTL Group“ (toliau — RTL) padavė skundą prieš GEMA — Vokietijos atlygio surinkimo organizaciją, kuri savo narių ir trečiųjų šalių vardu administruoja muzikinių ir kinematografinių kūrinių autorių teises. RTL skundas yra susijęs su GEMA atsisakymu „RTL Group“ suteikti visoje Bendrijoje galiojančią licenciją visai „RTL Group“ muzikos transliavimo veiklai. Bylos, kurių esmė yra panaši, sujungtos į bylą pavadinimu „CISAC“.
3. CISAC yra tarptautinė autorių atlygio surinkimo organizacijų asociacija. Ji siūlo su viešojo atlikimo teisių valdymu susijusios savo narių savitarpio atstovavimo standartinę tipinę sutartį. Kitos bylos šalys yra šios EEE atlygio surinkimo organizacijos: AEPI (Graikija), AKKA-LAA (Latvija), AKM (Austrija), ARTISJUS (Vengrija), BUMA (Nyderlandai), EAU (Estija), GEMA (Vokietija), IMRO (Airija), KODA (Danija), LATGA (Lietuva), PRS (Jungtinė Karalystė), OSA (Čekija), SABAM (Belgija), SACEM (Prancūzija), SAZAS (Slovėnija), SGAE (Ispanija), SIAE (Italija), SOZA (Slovakija), SPA (Portugalija), STEF (Islandija), STIM (Švedija), TEOSTO (Suomija), TONO (Norvegija) ir ZAIKS (Lenkija).

⁽¹⁾ 2002 m. gruodžio 16 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1/2003 dėl konkurencijos taisyklių, nustatytų Sutarties 81 ir 82 straipsniuose, įgyvendinimo (OL L 1, 2003 1 4, p. 1–25).

4. 2006 m. sausio 31 d. Komisija CISAC ir EEE atlygio surinkimo organizacijoms išsiuntė prieštaravimo pareiškimą, pagrįstą EB sutarties 81 straipsniu ir EEE susitarimo 53 straipsniu, ir suteikė galimybę susipažinti su Komisijos byla. Prieštaravimo pareiškimas yra laikomas išankstiniu vertinimu, kaip apibrėžta Reglamento (EB) Nr. 1/2003 9 straipsnio 1 dalyje.
5. Remiantis išankstiniu vertinimu, CISAC tipinėse sutartyse ir atlygio surinkimo organizacijų savitarpio atstovavimo sutartyse dvi sąlygų kategorijos kelia abejonių dėl jų suderinamumo su EB sutarties 81 straipsniu ir EEE susitarimo 53 straipsniu. Minėtos sąlygos yra „narystės sąlyga“ ir „teritoriškumo sąlyga“:
 - 1) „Narystės sąlyga“: Kol galioja savitarpio atstovavimo sutartis, nei viena atlygio surinkimo organizacija, susitariančioji šalis, negali be kitos šalies sutikimo suteikti narystės bet kuriam kitos organizacijos nariui arba bet kuriam fiziniam asmeniui, įmonei arba bendrovei, įsikūrusiems vienoje iš šalių, kurioje veikia vykdo kita atlygio surinkimo organizacija.
 - 2) „Teritoriškumo sąlyga“: komerciniai naudotojai licenciją gali gauti tik iš vietos atlygio surinkimo organizacijos. Šis poveikis yra dviejų skirtingų sąlygų rezultatas. Pirma, savitarpio atstovavimas grindžiamas atlygio surinkimo organizacijų išskirtine teise atitinkamoje teritorijoje (toliau — išskirtinumo sąlyga). Antra, bet kuriuo atveju suteikta licencija skirta tik atlygio surinkimo organizacijos vidaus teritorijai; tai pasakytina netgi apie internetą, kabelinį retransliavimą ir, su tam tikromis išlygomis, palydovinių perdavimą (toliau — teritorinis apibrėžimas).
6. Prieštaravimo pareiškimo adresatai savo nuomonę išreiškė raštiškuose atsakymuose ir 2006 m. birželio 14, 15 ir 16 d. vykusio žodinio nagrinėjimo metu. Vėliau CISAC ir nemažai atlygio surinkimo organizacijų pasiūlė įsipareigojimus, kurie nurodyti šiame pranešime.

3. PAGRINDINIS PASIŪLYTŲ ĮSIPAREIGOJIMŲ TURINYS

7. Dauguma šalių nesutiko su Komisijos išankstiniu vertinimu. Vis dėlto jos pasiūlė kai kuriuos įsipareigojimus, kuriais būtų išspręsti Komisijai susirūpinimą keliantys klausimai. Su atlikimo teisėmis susijusius įsipareigojimus siūlo CISAC ir šios atlygio surinkimo organizacijos: AEPI, AKM, ARTISJUS, BUMA, GEMA, IMRO, LATGA-A, PRS, SABAM, SACEM, SGAE, SIAE, SPA, SOZA, STEF, STIM, TEOSTO ir TONO (organizacijos, susitariančiosios šalys).
8. Įsipareigojimai trumpai pateikiami toliau, o visas tekstas anglų kalba skelbiamas Konkurencijos generallinio direktorato tinklalapyje adresu:

http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html.

9. Dėl narystės sąlygos, CISAC siūlo nerekomenduoti EEE organizacijų savitarpio atstovavimo, o organizacijos, susitariančiosios šalys, siūlo iš atstovavimo susitarimų su kita EEE atlygio surinkimo organizacija pašalinti sąlygas, kurios yra identiškos, panašios arba sąlygas, kurių poveikis yra toks pat kaip sąlygų, dėl kurių Komisija išreiškė susirūpinimą, poveikį, per 30 dienų nuo dienos, kai CISAC ir organizacijoms, susitariančiosioms šalims, buvo pranešta apie Europos Komisijos sprendimą pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1/2003 9 straipsnio 1 dalį.
10. Dėl teritoriškumo sąlygos, CISAC siūlo nerekomenduoti suteikti išskirtinių teisių EEE organizacijoms, o organizacijos, susitariančiosios šalys, siūlo iš atstovavimo susitarimų su kita EEE atlygio surinkimo organizacija pašalinti bet kokias sąlygas, kurios yra identiškos, panašios arba sąlygas, kurių poveikis yra panašus į išskirtinumo sąlygų poveikį, vėliausiai per 30 dienų nuo dienos, kai CISAC ir organizacijoms, susitariančiosioms šalims, buvo pranešta apie Europos Komisijos sprendimą pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1/2003 9 straipsnio 1 dalį.

11. Be to, organizacijos, susitariančiosios šalys, siūlo su teritoriniu apibrėžimu susijusius išsipareigojimus: 1) išduoti savo pačių repertuaro atlikimo teisių licencijas transliavimo internetu paslaugoms, palydovinio transliavimo paslaugoms ir (arba) kabelinio transliavimo paslaugoms tiesiogiai visoje EEE arba 2) tam tikromis sąlygomis įgalinti kiekvieną atlygio surinkimo organizaciją, susitariančiąją šalį, tenkinančią tam tikrus kokybinius kriterijus, skirti kelių atlikėjų repertuarą ir kelias teritorijas apimančias atlikimo teisių licencijas transliavimo internetu paslaugoms, palydovinio transliavimo paslaugoms ir kabelinio retransliavimo paslaugoms. Siūlomi išsipareigojimai apima visus tarptautinius interneto tinklapius, prieinamus EEE teritorijoje. Dėl palydovinio perdavimo, atlygio surinkimo organizacijos, esančios transliavimo stoties teritorijoje arba teritorijoje, kurioje transliuotojo ekonominis tikslas yra galutiniai vartotojai, turės galimybę suteikti licenciją, apimančią atitinkamą licencijavimo teritoriją, transliuotojui, kuris eksploatuoja kanalą keliose teritorijose. Palydovinės transliacijos kabelinio retransliavimo paslaugų teikimui ne tik atlygio surinkimo organizacija, esanti valstybėje narėje, kurioje įsikūręs kabelinių paslaugų operatorius, bet ir atlygio surinkimo organizacija, kuri išduoda licencijas transliuotojams, turės galimybę išduoti kabelinio retransliavimo licencijas. Tai netaikoma, kai atlygio surinkimo organizacija išduoda bendrąją licenciją kabeliniam retransliavimui visiems transliuojamiems kanalams taikydama tarifą, kuris nepriklauso nuo retransliuojamų kanalų skaičiaus, arba kai kabelinių paslaugų operatorius įstatymiškaip privalo galutiniam vartotojui iš naujo išrašyti sąskaitą už kabelinio retransliavimo paslaugas. Nepaisant to, kas išdėstyta pirmiau, išsipareigojimai netrukdo organizacijoms, susitariančiosioms šalims, neįtraukti į savi-tarpio atstovavimo sutartis interneto paslaugų, palydovinių paslaugų ir (arba) kabelinių paslaugų. Kiekviena organizacija, susitariančioji šalis, išsipareigojimus dėl interneto paslaugų įgyvendina vėliausiai per šešis mėnesius, o su palydovinio ir kabelinio retransliavimo paslaugomis susijusius išsipareigojimus — per devynis mėnesius nuo datos, kada buvo priimtas Europos Komisijos sprendimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 1/2003 9 straipsnio 1 dalį.
12. Visos organizacijos, susitariančiosios šalys, kurios atitinka tam tikrus kokybinius kriterijus, turės gali-mybę išduoti pirmiau apibūdintas kelių atlikėjų repertuarą ir kelias teritorijas apimančias licencijas. Siūlomuose išsipareigojimuose pateiktas išsamus kokybinių kriterijų, susijusių su tarifais, išskaitymais, administracine infrastruktūra, techniniais pajėgumais, skaidrumu ir paskirstymo taisyklėmis, sąrašas.

4. KVIETIMAS TEIKTI PASTABAS

13. Atlikusi rinkos tyrimą, Komisija ketina priimti sprendimą pagal Reglamento (EB) Nr. 1/2003 9 straipsnio 1 dalį, kuriuo pirmiau apibendrinti ir Konkurencijos generalinio direktorato tinklalapyje paskelbti išsipareigojimai būtų paskelbti privalomais.
14. Remdamasi Reglamento Nr. 1/2003 27 straipsnio 4 dalimi, Komisija kviečia suinteresuotąsias trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl siūlomų išsipareigojimų. Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per vieną mėnesį nuo šio pranešimo paskelbimo datos. Suinteresuotųjų trečiųjų šalių taip pat prašoma pateikti nekonfidencialų savo pastabų teksto variantą, kuriame verslo paslaptys ir kita konfidenciali informacija būtų ištrintos, o kur reikia, būtų pateikta glausta nekonfidenciali santrauka arba įrašomi žodžiai „[verslo paslaptis]“ arba „[konfidencialu]“. Į teisėtus prašymus bus atsižvelgta.
15. Pastabas su nuoroda COMP/38698 — CISAC galima siųsti Komisijai el. paštu (COMP-GREFFE-ANTI-TRUST@ec.europa.eu), faksu (32-2) 295 01 28) arba paštu šiuo adresu:

Commission européenne
Direction générale de la Concurrence
Greffé Antitrust
B-1049 Bruxelles

KITI AKTAI

KOMISIJA

Paraiškos paskelbimas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį

(2007/C 128/07)

Šis paskelbimas suteikia teisę užprotestuoti paraišką pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 ⁽¹⁾ 7 straipsnį. Prieštaravimo pareiškimas Komisijai turi būti pateiktas per šešis mėnesius nuo šio paskelbimo.

SANTRAUKA

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) NR. 510/2006

„PANE DI MATERA“

EB Nr.: IT/PGI/005/0372/27.09.2004

SKVN () SGN (X)

Šioje santraukoje informacijos tikslais pateikiami pagrindiniai produkto specifikacijos elementai.

1. Kompetentinga valstybės narės įstaiga:

Pavadinimas: Ministero delle Politiche agricole e forestali
Adresas: Via XX Settembre, 20
I-00187 Roma
Tel.: (39) 06 481 99 68
Faksas: (39) 06 42 01 31 26
El. paštas: qtc3@politicheagricole.it

2. Grupė:

Pavadinimas: Associazione per la promozione e valorizzazione del pane di Matera
Adresas: Via XX Settembre, 25
I-75100 Matera
Tel.: (39) 0835 33 54 27
Faksas: (39) 0835 33 54 27
El. paštas: —
Sudėtis: gamintojai ir (arba) perdirbėjai (X) kiti ()

3. Produkto grupė:

2.4. klasė: Duona, pyragaičiai, pyragai, konditerijos gaminiai, sausainiai ir kiti kepiniai. Duona

⁽¹⁾ O L L 93, 2006 3 31, p. 12.

4. Specifikacija:

(Reglamento (EB) Nr. 510/2006 4 straipsnio 2 dalyje pateiktų reikalavimų santrauka)

4.1. Pavadinimas: „Pane di Matera“

- 4.2. Aprašymas: Produktas gaminamas naudojant tik rupių kietųjų kviečių miltus, kurie turi atitikti tokius reikalavimus: glitimas (≥ 11 %); geltonumo indeksas (≥ 21); drėgnumas ($\geq 15,50$ %); pelenai (≤ 2 % sausosios medžiagos). Ne mažiau kaip 20 % naudojamų miltų turi būti pagaminta iš vietinių rūšių, tokių kaip Cappelli, Duro Lucano, Capeiti, Apdulo kviečių, auginamų Matera provincijoje. Neleidžiama naudoti jokių genetiškai modifikuotų organizmų. Produktas išsiskiria gelsva spalva, jam būdingas labai įvairaus dydžio akytumas (duonoje esančių „akių“ dydis būna nuo 2–3 mm iki 60 mm) bei labai išskirtiniu skoniu bei kvapu.

Vartotojui pateikiama SGN „Pane di Matera“ atitinka tokius reikalavimus:

„Pane di Matera“ maistinė sudėtis (100 g)

	Nuo–iki
Baltymai (¹)	8,2÷8,3
Angliavandeniai, kuriuose	51,3÷53,4
skaidulų (iš viso)	2,9÷3,7
Riebalai	1,0÷1,2
Pelenai (% s.m.)	2,24÷2,51

(¹) Baltymų kiekis nustatomas kaip „bendrasis azotas“, azoto kiekį padauginus iš perdirbimo koeficiento 5,7.

Juslinės „Pane di Matera“ pavyzdžio savybės

Jusliniai rodikliai	Nuo–iki
Plutos traškumas	4.8–5.7
Rūgštus kvapas	1.3–1.6
Kepimo kvapas	3.2–4.3
Rūgštumo skonis	1.3–2.0

„Pane di Matera“ duonos kepalai būdingas tūris ir duonos žiedėjimo greitis laikant ją septynias dienas.

Duonos pavyzdžiai	Būdingas tūris (dm ³ /kg)	Kietumas/dienos konsistencija (¹)
A	4,44 b	1,70
B	3,80 ab	1,57
C	3,70 a	3,08
D	3,64 a	3,77

(¹) Duonos minkštimo konsistencija, t. y. jos kietumas, išmatuojamas jėga (N), reikalinga spaudžiant 25 % suploninti 25 mm storio riekės vidurinę dalį.

Vizualiai „Pane di Matera“ yra kūgio arba „aukštos“ formos, kepalas sveria nuo 1 iki 2 kg, pluta ne plonesnė nei 3 mm, duona šviesiai geltonos spalvos su jai būdingu akytumu.

4.3 Geografinė vietovė: Gamybos vietovė yra visa Matera provincija.

4.4 Kilmės įrodymas: Visi gamybos etapai turi būti prižiūrimi, dokumentais įforminant kiekvieno etapo metu gaunamus ir išvežamus produktus. Ši priežiūra, įrašant gamybos duomenis į tam numatytus registrus, kuriuos tvarko už žemės, kurioje auginami grūdai, malūnų, gamintojų ir fasuotojų kontrolę atsakinga institucija, ir deklaruojant pagamintą kiekį, leidžia užtikrinti produkto gamybos atsekamumą. Visų minėtuose registruose įrašytų fizinių ar juridinių asmenų veiklą pagal gamybos specifikacijų nuostatas ir su jomis susijusį patikrinimų planą tikrina kontrolės įstaiga.

4.5 Gamybos būdas: Produktas gaminamas taip (santrauka): SGN „Pane di Matera“ gaminti pradėdama paruošiant natūralų raugą, imama 1 kg miltų (W300 rūšies), 250 g šviežių prinokusių vaisių minkštimo, kuris prieš tai mirkomas 250–300 cl vandens, sudedant į džiuoto dubenį ir laikant apie 10–12 valandų 26–30 °C temperatūroje, kad jo tūris padvigubėtų. Įdedama gautą raugą turį atitinkantis miltų kiekis ir 40 % vandens, vėliau dar kelis kartus įdedama miltų ir įpilama vandens, kad tešla pakiltų per 3–4 valandas. Tas pats raugas naujai tešlai gaminti gali būti panaudotas ne daugiau kaip 3 kartus.

SGN „Pane di Matera“ duonai gaminti naudojami tokie ingredientai: 100 kg rupių kietųjų kviečių miltų, 20–30 kg raugo, 2,5–3 kg druskos, 75–85 l vandens. Jie dedami į maišyklę ir minkoma apie 25–35 minučių. Išminkius tešlą, ji dubenyje paliekama kilti apie 25–35 minutes, prieš tai pridengus medvilnės arba vilnos audiniu, kad tešla ir temperatūra kiltų tolygiai. Vėliau formuojami 1,2 ir 2,4 kg kepalai, kurie iškepę būna atitinkamai 1 ir 2 kg (galimas apie 10 % nukrypimas). Rankomis suformuoti kepalai, uždengti medvilnės audiniu, laikomi ant medinio stalo 25–35 minučių. Pasibaigus galutiniam tešlos kilimui (apie 30 min), kepalai dedami į malkomis (gautomis iš tų pačių apylinkių) arba į dujomis kurenamas krosnis. Siekiant išsaugoti „Pane di Matera“ duonai būdingas savybes, ji pakuojuama į mikroperforuotą plėvelę, kurios viena dalis spalvota, o kita skaidri (kad produktas būtų matomas), arba į daugiasluoksnį popierių su skaidriu langeliu. Abiejų rūšių pakuotės leidžia duoną išlaikyti šviežią ne trumpiau nei savaitę.

Visi gaminio paruošimo etapai (padedant gamyba ir baigiant fasavimu) atliekami Matera provincijoje, siekiant užtikrinti produkto atsekamumą ir kontrolę, bei išlaikyti jo kokybę.

Toks būdas pasirinktas siekiant užtikrinti, kad tarp produkto gamybos ir fasavimo etapų praeitų kuo mažiau laiko (kaip tai būdavo tradicinės gamybos atveju), kad būtų išsaugotos visos šiai duonai būdingos savybės, ir greitą ir tiesioginę fasavimo proceso, kuris turi būti priderintas prie gamybos proceso ir nepakenkti būdingoms produkto savybėms ir kokybei, kontrolę.

Jei gaminys būtų supakuotas nekokybiškai, jis prarastų jam būdingą savybę, t.y. negalėtų išlikti šviežias 7–9 dienas.

SGN „Pane di Matera“ ketinantys gaminti ūkio subjektai turi griežtai laikytis specifikacijų, kurios buvo pateiktos ES.

4.6. Ryšys: „Pane di Matera“ duonos gamybos aplinka jos savybėms ir ypatingam pobūdžiui daro esminį poveikį, nes ji svarbi ruošiant tešlą naudojamo natūralaus raugo kokybinei sudėčiai, Collina materana vietovėje auginamų kviečių miltų tinkamumui (dėl pedologinių savybių (molingas dirvožemis) ir klimato sąlygų (vidutinis metinis kritulių kiekis apie 350 mm, o vidutinė temperatūra–nuo 5,7 iki 24,1 °C), specialių vietinių malkų naudojimui kepant tradicinėse krosnyse, dėl kurio gaminys įgyja jam būdingą kvapą.

Dėl per ilgus metus aplinkai būdingas savybes su darbo ir kultūros sąlygomis suderinti sugebėjusių žmonių triūso ir kūrybiškumo „Pane di Matera“ duona tapo tipišku griežtai apibrėžtos geografinės vietovės gaminiu, autentiškai atspindinčiu Matera vietovės valstiečių gyvenimo būdą, ir labai svarbiu ekonominės veiklos ištekliumi

SGN „Pane di Matera“ duona neabejotinai žinoma, jos žinomumas artimai susijęs su gamybos zonos gamybos rodikliais, ir papildomai jo įrodinėti nereikia. Gaminys žinomas ir vertinamas už jam būdingas unikalias savybes, dėl kurių vartotojai jį atpažįsta rinkoje.

„Pane di Matera“ kilmės ir būdingų savybių įrodymų galima rasti istoriniuose šaltiniuose, kuriuose atsispindi ši sena tradicija, kurios šaknys siekia Neapolio karalystės ir ankstesnius laikus. Dar 1857 metais buvo nurodoma, kad Matera apylinkėse yra keturi maestri di centimoli, t. y. keturi malūnai. Kiekvienoje kaimo namuose būdavo akmeninė grūstuvė, skirta grūdams malti namuose. Pirmasis pramoninis malūnas atsirado 1884 metais, jame dirbo apie 50 darbininkų, o darbo dienos pradžią ir pabaigą pranešdavo garsinis signalas. Tais laikais kiekviena šeima turėdavo savo krosnį, kuria naudodavosi viena arba kelios šeimos. Vėliau atsirado bendrosios krosnys, kuriose kiekviena šeima keptavo savo namuose paruoštą duoną. Krosnys būdavo įrengiamos uolose ir sandariai uždaromos. Jos būdavo kūrenamos Viduržemio jūros regionui būdingais krūmokšniais, turinčiais tipišką kvapą. Atidavusios duoną kepėjui, kuris sandariai uždarydavo krosnį, moterys grįždavo namo. Praėjus maždaug trimis valandoms iš krosnies būdavo ištraukiami aukšti apskriti gelsvi nepakartojamo aromato duonos kepalai, kuriuos moterys atsiimdavo, atpažinusios pagal šeimos inicialus, išpaustus duonoje prieš ją pašaunant į krosnį. 1857 metais Pietro Antonio Ridola duomenimis buvo vienuolika krosnių, 1959–1965 metais jų dar buvo apie penkiolika. Matera gyventojai niekada neatsisakė duonos kulto, net 1969–1970 metais labai pagerėjus gyvenimo sąlygoms ir jų racione atsiradus naujiems maisto produktams, ir taip išsaugojo tradiciją, kultūrą ir kokybę. Gamybės atsekamumą užtikrina kepėjus ir fasuotojus registruojanti kontrolės įstaiga.

4.7. Kontrolės įstaiga:

Pavadinimas IS.ME.CERT

Adresas Centro Direzionale Isola G1
I-80143 Napoli

Tel. (39) 081 787 97 89

Faksas (39) 081 604 01 76

El. paštas info@ismecert.it

4.8. Ženklinimas: Etiketėse, kuriomis ženklinami gaminiai, įrašyta „Indicazione Geografica Protetta“ (saugoma geografinė nuoroda) ir „Pane di Matera“ bei yra logotipas, kuris vaizduojamas kartu su SGN. Grafinis simbolis sudarytas iš horizontalaus paveiksluko ovale, kuris iš viršaus apvestas įrašu: „PANE DI MATERA“

Apatinė dalis apvesta įrašu: „INDICAZIONE GEOGRAFICA PROTETTA.“ Pirmame paveiksluko plane pavaizduoti du kartu surišti geltoni kietųjų kviečių pėdai, o už jų gilumoje pavaizduotas Matera miestas ir jo katedros bokštas. Prie įrašo „Geografica Protetta Pane di Matera“ gali būti įrašyta „pane cotto in forno a legna“, jei duona iškepta malkomis kūrenamoje krosnyje.



Įregistravimo paraiškos paskelbimas pagal Reglamento (EEB) Nr. 2081/92 dėl žemės ūkio produktų ir maisto produktų geografinių nuorodų ir kilmės vietos nuorodų apsaugos 6 straipsnio 2 dalį

(2007/C 128/08)

Šis paskelbimas suteikia teisę užprotestuoti paraišką pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 510/2006 ⁽¹⁾ 7 straipsnį. Prieštaravimo pareiškimas Komisijai turi būti pateiktas per šešis mėnesius nuo paskelbimo datos.

SANTRAUKA

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 510/2006

„TINCA GOBBA DORATA DEL PIANALTO DI POIRINO“

EB Nr.: IT/PDO/005/0357/03.08.2004

SKVN (X) SGN ()

Ši santrauka, kurioje pateikiami pagrindiniai produkto specifikacijos elementai, yra parengta tik informacijai.

1. *Kompetentinga valstybės narės įstaiga*

Pavadinimas Ministero delle Politiche agricole e forestali

Adresas Via XX Settembre, 20
I-00187 Roma

Tel. (39) 06 481 99 68

Faksas (39) 06 42 01 31 26

El. paštas qpa3@politicheagricole.it

2. *Grupė*

Pavadinimas Associazione produttori della tinca gobba dorata del pianalto di Poirino

Adresas Via Cesare Rossi, 5
I-0046 Poirino (TO)

Tel. (39) 011 945 01 14

Faksas (39) 011 945 02 35

El. paštas —

Sudėtis: gamintojai ir (arba) perdirbėjai (X) kiti ()

3. *Produkto grupė*

1.7 klasė: Šviežia žuvis, moliuskai ir vėžiagyviai bei iš jų pagaminti produktai

4. *Specifikacija:*

(Reglamento (EB) Nr. 510/2006 4 straipsnio 2 dalyje nurodytų reikalavimų santrauka)

4.1 Pavadinimas: „Tinca Gobba Dorata del Pianalto di Poirino“

⁽¹⁾ O L L 93, 2006 3 31, p. 12

4.2 Apibūdinimas: Nuoroda *Tinca Gobba Dorata del Pianalto di Poirino* taikoma šviežiai, t.y. neperdirbtai, lynų rūšies žuviai (*Tinca tinca*), auginamai 4.3 punkte nurodytoje geografinėje vietoje ir pasižyminčiai tokiomis fizinėmis savybėmis:

- Jaunikliams būdinga dėmė: geltonai auksinės spalvos, galinė dalis išlenkta ir apvali.
- Oda: šviesi, blizgančios pilko grafito arba šviesiai žalios spalvos nugara ir geltonai auksinės spalvos šonai. Oda labai plona, ne daugiau kaip 1 mm storio, galimos dėmės, įpjovimai ar įbrėžimai, jei tai nėra atviros žaizdos ir jei tai tik žvejybos ar plėšrūnų užpuolimo pasekmė.
- Odos gleivės: skaidrios, prigludusios prie odos, pastebimos tik palietus.
- Akys: blizgios, judrios, skaidrios, išgaubtos, permatoma ragena, juodais vyzdžiais ir geltonais arba oranžiniais akies obuoliais.
- Žiaunos: ryškiai raudonos ar rožinės spalvos, drėgnos, be gleivių, nuosėdų, parazitų ar kitų svetimkūnių.
- Žvynai: prigludę prie odos, šviesūs, vaivorykštės ir aukso spalvos.
- Kūnas: standus ir tvirtas, šiek tiek lankstus, palietus nekinta, neglebnas ir neminkštas.
- Kvapas: subtilus, kvepia gėlu vandeniu, be aštraus, nemalonaus ar stipraus žuvies kvapo, visiškai be dumblo, žolės ar organinių medžiagų kvapo.
- Žarnos: šiek tiek išsipūtusios, blizgios ir glotnios, perlamutro atspalvio, nesusitraukusios ir nesuglebusios, be nemalonaus ar atsumiančio kvapo ir be dumblo ar žolės kvapo.
- Pilvaplėvė: permatoma, blizgi, bekvapė ir prigludusi prie kūno.
- Raumenų struktūra: lanksti ir tvirta, pelekų raumenų skaidulos daugiausiai baltai rožinės arba raudonos spalvos; bekvapė ir be dumblo ar žolės kvapo.

Tinca Gobba Dorata del Pianalto di Poirino organoleptinės savybės: žuviena minkšta, švelni, gana vientisa, liesa ir todėl be nemalonaus dumblo, nuosėdų ar žolės skonio ar kvapo. Skonis švelnus ir subtilus, gerokai skiriasi nuo jūrinių žuvų.

4.3 Geografinė vietovė: Visos Poirino (TO), Izolabelos (TO), Seljarengo (AT), Pralormo (TO), Čeresolės d'Alba (CN) savivaldybių vietovės yra priskirtos auginimo vietai. Auginimo vietai priskirtos ir kai kurios Karmanjolos, Vilastelonės, Santenos, Ryva preso Kjerio, Bandisero d'Alba, Monta d'Alba, Montalto Roero, Montio Roero, Pokapaljos, Sanfrė, S. Stefano Roero, Somarivos del Bosko, Somarijos Perno, Dusino S. Mikele, Valfeneros, Botiljeros d'Asti, S. Paolo Solbrito ir Vilanovos d'Asti savivaldybių vietovės.

4.4 Kilmės įrodymas: Visi auginimo etapai turi būti stebimi, kiekviename etape registruojant sąnaudas ir rezultatus. Produktas atsekamas ne tik pirmiau nurodytu būdu, bet ir sudarant specialius registrus, kuriuos prižiūri tvenkinių ir gamintojų vietovėje veikiančios kontrolės institucijos, tvarkant auginimo registrus ir informuojant kontrolės instituciją apie išaugintą kiekį. Visus fizinius ir juridinius asmenis, kurių pavardės ir pavadinimai pateikiami registruose, pagal specifikaciją ir kontrolės planą tikrins kontrolės institucija.

4.5 Gamybos būdas: Žuvų jaunikliai, net ir vidutinio dydžio bei neršiantys lynai, žuvų ūkiuose auginami iki norimo dydžio. *Tinca Gobba del Pianalto di Poirino* auginama tik vienuose aplinkoje. Pagal pjaustymą vartojimui produktas skirstomas į jauniklius, pramoninį būrį papildančias žuvis ir neršiančias žuvis. Lynai gali būti auginami esamuose ar naujuose molio tvenkiniuose, jei šie yra įrengti auginimo vietovėje. Vandens reikmes gali užtikrinti:

- krituliai;
- paviršinis vanduo arba
- gruntinis vanduo, paprastai gręžiant gręžinį.

Be esamų molio tvenkinių gali būti įrengiami nauji molio tvenkiniai, tačiau, siekiant išsaugoti *tinca gobba dorata* spalvines savybes, jie negali būti dirbtinai užsandarinami ir jiems negali būti naudojama jokia kita medžiaga, išskyrus Pianalto vietovių molį. Siekiant užkirsti kelią taršai dėl žemės ūkio veiklos, vykdomos aplinkinėje žemėje, apie tvenkinį sukurama bent penkių metrų pločio apsauginė žolės zona. Šioje apsauginėje zonoje negalima naudoti herbicidų. Neršiančios žuvys gali būti atrenkamos ir kryžminamos siekiant parūpinti jaunikių žuvų. Gali būti naudojami tiek natūralūs, tiek dirbtiniai veisimo metodai. Pašarai auginamoms žuvims gali būti praturtinti taikant natūralų dauginimą telkiniuose, kuriuose auginamas zooplanktonas žuvų jaunikiams. Po to penėjimo etape gali būti naudojami pašarų papildai. Jie yra gaminami iš pašarų, kurie gaminami ne iš mėsos miltų ir ne iš genetiškai modifikuotų organizmų ir kurių baltymų dalis ne didesnė nei 45 % svorio, o augalinės ir gyvulinės kilmės baltymų santykis suderintas. Visi, norintys auginti saugomos kilmės vietos nuorodos *Tinca Gobba Dorata del Pianalto di Poirino*, privalo griežtai laikytis Europos Sąjungai pateiktos specifikacijos. Produktą būtina perdirbti 4.3 punkte apibrėžtoje vietovėje, kad jį būtų galima atsekti ir kontroliuoti. Be to, kadangi žuvininkystės produktai labai greitai genda ir kadangi su jais būtina elgtis rūpestingai, taikant pirmiau nurodytą reikalavimą išvengiama užterštumo ir užtikrinama, kad produktas išsaugos organoleptines savybes ir kokybę.

- 4.6 Ryšys: Kitaip nei lynams iš kitų geografinių vietovių, *Tinca Gobba Dorata del Pianalto di Poirino* nebūdingas dumblo ar žolės skonis ar kvapas, o žuviena yra minkšta. Ši ypatybė tiesiogiai susijusi su žuvininkystės ūkių valdymo principais, nuo seno taikomais Pianalto di Poirino vietovėje. Šios vietovės žuvininkystės ūkių aplinka panaši: tvenkinių dugne nesikaupia nuosėdos, vandens sąlygos didžiąją auginimo sezono dalį labai nepastovios; dėl to nesusidaro palankios sąlygos dumbliams žydėti.

Būtent dėl to mažai tikėtina, kad Pianalto di Poirino vietovės žuvininkystės ūkiuose, kuriose auginami lynai, susiformuotų stabilios ir pastovios mėlynai žalių dumblių populiacijos; todėl žuviena neįgyja specifinio kvapo, kuris prancūziškai pagrįstai vadinamas „limon“ [nuosėdos].

Pianalto di Poirino aukštumos yra toli nuo paviršinio vandens, atitekančio iš Alpių, ir nuo grunto vandens, esančio po potvynio sluoksniu. Vietovės kritulių lygis yra žemas (700 mm per metus); kadangi baseinas vandeniui kauptis yra mažas, nuotekos greitai išteka iš slėnio. Itin molinga ir nežymiai kalvota Altopiano di Poirino struktūra natūraliai tinkama sulaikyti paviršinį vandenį. Vietos gyventojai dirba žemę ir stato užtvankas drėkinimo vandeniui tiekti; šios užtvankos taip pat puikiai tinka lynų auginimui. Kaimo kraštovaizdyje iki šiol gausu mažų ir didelių žuvininkystės ūkių, dažnai įkurtų šalia būstų ir kaimų. Lynai buvo nuo seno auginami šiuose tvenkiniuose ir kaip papildomas baltymų šaltinis, ir kaip prekybos produktas. Praeityje tvenkiniai buvo naudojami įvairioms reikmėms: kaip molio duobės, gyvuliams girdyti, drėkinimo reikmėms ir pan. Vandens juose būdavo visus metus; ir nors vandenį veidavo tvenkiniuose tarpstančios organinės medžiagos, o vandens lygis, deguonies kiekis ir temperatūra nuolat smarkiai kaitaliojosi, lynams vandens vis tik pakakdavo, kadangi ši žuvų rūšis yra puikiai prisitaikiusi prie tokių sudėtingų sąlygų. Dauguma žuvininkystės ūkių yra įsikūrę Poirino savivaldybėje, tačiau nemažai ūkių — iš viso 400 tvenkinių — veikia visose Pianalto aukštumose; tai kraštovaizdžiui suteikia išskirtinių bruožų. Pianalto di Poirino žuvininkystės ūkiuose auginami lynai neturi dumblo kvapo, daugiau ar mažiau būdingo lynams, kurie auginami mažiau tam tinkamų vietovių ryžių laukuose, upėse ar ežeruose. Šios ypatingos dirvos ir oro sąlygos, kartu su ilgametėmis auginimo tradicijomis, suteikia *Tinca Gobba Dorata del Pianalto di Poirino* išskirtinumo. Šis puikus vietos produktas paprastai vartojamas vietovės viešbučiuose ir vietos restoranuose, kuriems tiekama beveik visa užauginama žuvis.

Atsižvelgiant į ryšį tarp geologinių reiškinių, dėl kurių susiformavo Altopiano di Poirino, ir šiuolaikinių žuvų rūšių nykimo, *Tinca tinca* gali būti vertinama kaip vietinė žuvis, kuri paplito arba ėmė plisti neogeno periodo ankstyvojo-viduriniojo pleistoceno epochoje. XIII amžiaus dokumentai liudija, kad Pianalto di Poirino apylinkėse *Tinca gobba dorata* nuo seno auginama ir vertinama dėl savo gastronominės ir ekonominės vertės. Šalia daugelio kitų mokesčių, Čeresolės d'Alba gyventojams netgi taikytas kintamo lynų kiekio pristatymo mokestis. Gana neseniai atsirado labai išsamios informacijos, pvz., geografinis Turino ir Pjemonto vietovių tyrimas, kurį 1954 m. išleido Ciappichelli. Vienas iš jo autorių

Natale Veronesi parašė skyrių apie lynų veisimą: „Pianalto di Poirino žuvininkystės ūkiai ir jų naudojimas“. Be kitų įdomių dalykų Veronesi mini profesionalius žvejus, kurie valdė kitų žmonių žuvininkystės ūkius pagal pusininkystės arba nuomos susitarimus. Kadangi Altopiano nėra didesnių upių, kuriose būtų galima auginti žuvis, šia profesija čia buvo įmanoma verstis tik auginant lynus. Iš Poirino vietovės *Consegna del sale* [it. druskos pristatymas] duomenų aiškiai matyti, kad jau 1775 m. penkios žvejų šeimos pragyvenimui augino lynus ir jais prekiaavo. Profesionali žvejyba, t.y. lynų auginimas, buvo paplitęs per amžius ir tik neseniai, XX a. devintojo dešimtmečio pradžioje, iš pagrindinio užsiėmimo palaipsniui tapo žemdirbystę papildančia veikla. Produkto atsekamumą užtikrina kontrolės institucija, tvarkanti augintojų, žuvų tvenkinių ir perdirbėjų sąrašą.

4.7 Kontrolės įstaiga:

Pavadinimas CERTIQUALITY
Adresas via Gaetano Giardino, 4
I-20123 Milano
Tel. (39) 02 80 69 171
Faksas (39) 02 86 46 52 95
El. paštas certiquality@certiquality.it

4.8 Ženklinimas etiketėmis: Produktas parduodamas vienkartinuose induose ar maišeliuose, ant kurių:

- užrašyta „Tinca Gobba Dorata del Pianalto di Poirino“;
- pavaizduota lyno patelė kairėn pusėn pasukta galva;
- užrašyta „Denominazione d'Origine Protetta — D.O.P.“.

Etiketėje taip pat gali būti pateikta nuoroda į augintoją, kurios šriftas negali būti didesnis nei pusė pirmiau minėto užrašo šrifto. Etiketėje pateikiamas specifikacijoje nurodytas logotipas ir užrašas.

Produktai, paruošti naudojant saugomą kilmės vietos nuorodą (SKVN), net po perdirbimo ir apdorojimo gali būti pateikti vartoti pakuotėje su šia nuoroda; tačiau ES logotipas gali būti naudojamas tik jeigu:

- patvirtintas saugomos nuorodos produktas yra vienintelis atitinkamos produktų grupės komponentas;
- saugomos nuorodos produkto vartotojams įgaliojimus suteikia atitinkami intelektinės nuosavybės teisės turėtojai, susibūrę į sindikatą ir vykdančys Žemės ūkio, maisto ir miškų ministerijos jiems patikėtą priežiūros funkciją. Sindikatas bus atsakingas už tokių vartotojų registraciją ir už tai, kad saugoma nuoroda būtų tinkamai naudojama. Jei toks priežiūros sindikatas neegzistuoja, šias funkcijas vykdo Žemės ūkio, maisto ir miškų ministerija, už Reglamento (EB) Nr. 510/2006 įgyvendinimą atsakinga nacionalinė institucija.